

Q & A

تموت مع المرء حاجاته
وتبقى له حاجة ما بقي

Question

تموت مع المرء حاجاته
وتبقى له حاجة ما بقي

Assalamu Alaikum Sheikh

Can you please translate this for me, I couldn't understand it completely.

Our Shaykh حفظه الله answered (quote):

Dear Br Taha,

وعليكم السلام ورحمة الله وبركاته

Here is the couplet with vocalization:

تَمُوتُ مَعَ الْمَرْءِ حَاجَاتُهُ
وَتَبْقَى لَهُ حَاجَةٌ مَا بَقِيَ

And here is its translation:

*With a man's death his needs die.
And some needs of his remain
As long as he remains (i.e., lives).*

The word مَا in مَا بَقِيَ is maSdariyyah Zarfiyyah meaning 'as long as'.

Hope this helped you.

Wassalaam,
abdur rahim